ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

Anja 23 — DIAVIERNES 18 AUGUSTUS 1961 — No. 4117

AINDA SITUACION DI BERLIN TA LEU DI SATISFACTORIO

BERLIN — Premier Chroestjef a declara den un mensaje cu el a manda pa canciller Adenauer cu e no ta pronostica mas peoramentu den e situacion na Berlin. E canciller a bisa na e embajador di Union Sovietica kende ayera a entrega e mensaje, cu Alemania Occidental lo no haci nada cu lo por danja e relacionnan entre Union Sovietica y Alemania Occidental of peora situacion mundial.

Adenauer a pidi embajador Smyrnof tempu pa e studia e mensaje di Chroesjtsjef. Riba esey e embajador a propone pa tene un otro reunion despues di eleccionnan di Alemania occidental dia 17 di september. Segun e canciller e entrevista tabata den un ambiente tranquil.

Den un discurso pa eleccion Adenauer a bisa despues cu e cris's mes na Berlin mester bini ainda. Pero e no ta quere cu esey lo trece guerra. E vice-canciller di Alemania occidental y min'ster di asuntunan economico, prof. Erhard, a bisa den un discurso pa eleccion, cu un actitud calmo en relacion cu e ultimo sucesonan na Berlin ta consehable. El a bisa cu e ta spera cu door di negocia cu e potencianan di occidente nan por logra un ambiente mas tranquil na fin di otonjo. Erhard a declara cu e no ta sinti muchu po stop comercio cu Alemania oriental.

E embajador di Alemania occ'dental na Washington a demostra un poco decepcion riba e reaccion di occidente contra e medidanan di e comunistanan na Berlin.

Den circulonan autorisa na Merca ta bisa, cu Merca apesar di e peticionnan di Alemania occidental pa e potencianan di occidente actua, toch ta evita un competencia cu comun'stanan.

Frontera

Entre tan'u nan a anuncia di banda di Alemania oriental cu por lo pronto nan lo duna tarjetanan pa pasa frontera di Berlin oriental pa Berlin occidental na hab'tantenan di Berlin oriental. Ayera nochi un auto di Alemania oriental cu dos pasahero a corre pasa cu velocidad altu door di un barricade na e frontera entre e dos partinan di Berlin.

Ningun bala, cu e polisnan a tira riba e auto, a mishi cu e pasaheronan, pero e auto si a haya algun danjo.

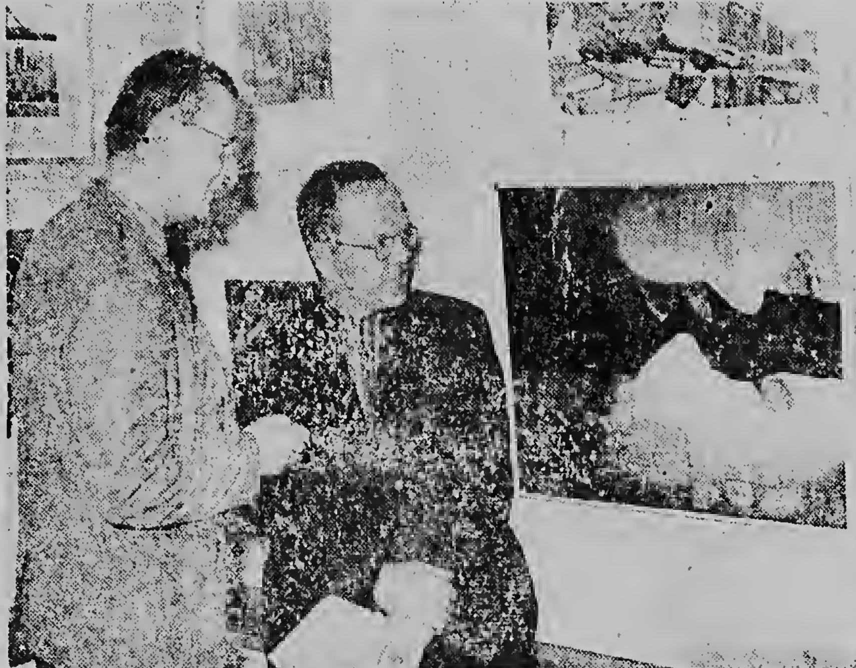
Polis di Alemania oriental a punta un cayon di awa riba burgemeester Brant, y e comandante di e ejercito Mericano na Europa, general Clarke, pero nan a tene e kraanchi sera.

A hui 8 dokter

E oficina di informacion di Berlin occidental, „West", a anuncia cu d'aluna ocho dokter di Berlin oriental a hui pa Berlin occidental. Un di nan, prof. Luehr tabata hefe suplente di e hospital di e instituto medico y biologico di e academia Austriaco di ciencia.

Detencion

Ehercito Ingles a anuncia ayera na Berlin occidental cu un patrulla di polis militar di Inglatera a worde detene door di habitantenan di Alemania oriental na e frontera entre sectornan Ingles na Berlin y nan a queda detene por lo menos tres ora.



PRIJSNAN DI JACOB MARIS 1961 — Wethouder di ensenjanza y asuntonan di arte, Sr. J. van Zwijndrecht, a parti premionan di Jacob Maris 1961 den Pulchri studio di Den Haag. Aqui nos ta mira e feliznan cu a ricibi e gran distincion.

Contenido di nota di aliadonan di West manda Rusia

PARIS — Francia, Inglaterra y Merca den notanan cu nan a manda pa Union Sovietica a insisti pa pone un fin na e medidanan inhusto cu e autoridadnan di Alemania Oriental ta tuma na Berlin.

Den e nota nan ta protesta seriamente contra e medidanan di cual nan ta pone e gobierno Ruso responsable. E nota ta bisa tambe cu un tal modificacion unilateral di e status di cuater potencia solamente por colabora pa aumenta e tens'onnan existente y peligernan.

Nan ta bisa cu seramentu di e frontera entre e dos partinan ta un violacion extraordinario y flagrante di e acuerdonan, cu te ainda ta existi, entre e cuater potencianan. E frontera entre e dos partinan no ta frontera di estado. Ademas nan no por acepta e idea cu Berlin oriental ta forma parti di Alemania oriental. Nan no por reconoce e derecho di e autoridadnan di Alemania oriental pa manda nan ehercitonan na Berlin oriental. Manera e autoridadnan di Alemania oriental mes a reconoce nan a tuma e medida pa stroba huimentu di habitantenan di Alemania oriental pa Alemania occidental, asina e nota ta bisa. Un portavoz di gobierno di Alemania occidental a bisa awe cu e notanan Frances, Ingles y Mericano ta di acuerdo cu pensamentu di su gobierno. Nan palabranan ta cla, asina el a agrega. Den e notanan nan ta splica e actual problemanan.

Fuerte accion di trupanan Portuges na Angola

NEGAGE, 18 aug. — E trupanan Portugues na Angola ta efectuando un accion fuerte contra rebeldenan na e territorio ey di Portugal. Nan quier destrui e ehercito di e rebeldenan prome cu awacero cuminsa na oktober.

E comando Portugues den centro di e territorio di e rebeldenan ta convenci cu ya e trupanan Portugues a logra un victoria. Un oficial a declara cu ya ta diesenater dia caba cu e Portuguesnan ta ataca tur caminda. Nan a persigui e enemigu te den Rimboe.

SEGUNDO ASTRONAUTO RUSO. Riba e portret na izquierda: Durante e examinacion medico, nan a midi entre mas presion di sanger di Titof. E portret derecho ariba: Titof durante e preparacionnan pa su vuelo den un centrifuge. Y riba e portret mas abao na derecho: Gherman Titof cu su muhe Tamara.





PINTOR CURAZOLENJO TA TRAHANDO NA ARUBA

Corto tem pasa ta permanece na Aruba e pintor-soltero di 40 anja di edad, Nildo Marchena. Obheto di su bishita: traha y exhibi. Ya caba e tin contacto cu Sr. Ti. Alkema di comision di exhibicion di C.C.A. y ta parce manera cu na December e por ofrece un exhibicion di su mes obranan den Cultureel Centrum.

Francamente bisa ta riba consecho di Srta. May Henriquez di Corsow e pintor aqui a bini Aruba. E dama aqui tabata di opinion cu Aruba tabata produci otro sorto di cuadronan i diferente bez mas bun'ta tambe cu Corsow.

Awor aparentemente Sr. Marchena tambe ta den e opinion ei. Cu su hospitalario Vicente Croes foi Pos Chiqui o 70, el a zwerf hopi den e dianan aqui Aruba rond i loque el a mira a oblige na installa su aparato di pinta i cohe pincel na man.

Nildo Marchena por mira tras cu orgullo riba un gran experiencia di pintor. Foi su edad di 15 anja e no ta preocupe cu nada otro sino pinta sol.

Su prome lesnan di pintor el a hanja na Corsow cerca un soeur Italiano na convento di Habaai na Welgelegen.

Despues cu na anja 1937 el a participa den e delegacion Curazolenjo di jambóree mundial na Vogelzang, el a queda un anja largu na e luga aqui pa tuma lesnan di pintor dje conocido pintor Douwe Nieuwenhu'zen.

Hopi anja despues el a bolbe hanja un masha bon maestro na Bogota, den persona dje pintor I'aliano Mino Bonici, gradua na academia Brera na Milaan.

Sr. Marchena no ta gusta na bisa cu e ta satisfecho riba propio prestacionnan i continuamente e ta buscando mas perfeccion.

Panoramanan ta goza di su preferencia; cuadronan e ta pinta exclusivamente riba pedida.

El a exhibi caba cu masha exito anja pasa na luna di oktober den Hotel Curacao Intercontinental i prome cu esaqui na Cali i Bogota.

Aunque cu e ta prefera di drenta naturaleza libre pa traha olieverf, sa socede tambe cu Nildo ta pinta na ehemplonan di portret di color i semehantenan, na cual ocasion e ta scohe e ejemplar segun propio smaak. E ta modifike i e ta complete.

El a bende masha tan'u dje camponan di bloembollen i mulinanan Hulandes cu el a pinta na Colombia. Esquinan a ser masha cumpra pa KLM.

Sr. Marchena cu ta hanja hopi cooperacion di Servicio di Informacion na Aruba, ta na Corsow contribuidor di e revista „De Passaat" di CPIM i pintor di propaganda pa entre otro oficina di turista na Corsow.



Discusionnan largu y serio ta tumando luga na P. d. E.

PUNTA DEL ESTE, 18 aug.— Esfuersonan cu nan a haci na ultimo momento pa duna e declaracion final di e conferencia na Punta del Este un „politiek tintje", a fracasa.. Probablemente awe nan lo firma e declaracion.

Ayera tabatin discucionnan largu riba particularidadnan chiqui, relaciona cu e papel di iniciativa particular, e derechonan d ie paisnan chiqui, e entrega den canalnan v rianan pa paisnan cu ta rondona na terra, y e papel di e Banco Interamericano di desarrollo na reparto di e fondonan. Esaquinan por causa cu ffirmamentu di e declaracion final lo tarda un poco.

Brasil a propone algun clausula di compromis, door cu lo por bira posibel pa Cuba acepta e declaracion, pero no tin ningun indicacion cu Cuba lo firma bou di condicion of si e ta rechasa e declaracion sin mas.

Den circulonan di conferencia nan tabata di opinion cu awe Cuba lo bai di acuerdo cu e redaccion di e declaracion.

Despues di e conferencia e participantenan lo bai nan pais pa prepara e plannan nacional di desarollo, pa cual nan ta haya en total binti millar di dollar den dies anya.

Declaracion final

Den e doctrina di e 21 paisnan, cu ayera a firma e declaracion final di Punta del Este, nan ta bisa, cu e plan di desarollo economico di America-Latino di president Kennedy ta un desafio na e paisnan Latino-Americano pa nan yuda nan mes curpa. E ayuda cu ranacra den e dies anjanan cu a bini lo consisti di dos millar dollar. E doctrina lo queda cu e nomber di „Declaracion di Punta del Este".

Un plannan pa haci e continente di Sur America un, door di pone un caminda door di Panama y finalisa e caminda Pan Americano. Pa haci checucion di e plannan aqui posibel nan a insisti na e gobiernonan pa door di reorganisacionnan y instruccionnan ... ga na politica sano di gobernacion y belasting.

Nan a aproba reformanan agrario. Por lo demas, e doctrina ta provee den un integracion economico poco poco. Nan lo forma un comision di nueve miembro cu lo duna consecho riba e plannan. Nan a tuma medidanan cu programanan di e paisnan mas chiqui haya un trato igual y bon.

Ademas tin plannan riba e territorio di ensenjanza y tambe salubridad.

Despues e sesion completo a aproba e doctrina cu binti voto. Cuba a queda sin vota. E lider di e delegacion Cubana, Guevara, a declara anteriormente cu Cuba lo no firma e declaracion. El a reconoce cu e conferencia a crea un prome lazo di cooperacion den America.

Queho di Jagan cerca gobernador

GEORGETOWN — E lider di e partido progresivo di pueblo di Brits Guiana, Dr. Cheddy Jagan, lo protesta cerca gouverneur contra e hecho cu reunionnan di su partido no ta hanja suficiente proteccion di polis. Nan a stroba e reunionnan di algun dia pasa mater biaha, na unda nan a herida algun diez persona. Dr Jagan tambe a sufri danio. Jagan ta culpa oposicion congreso di pueblo di ta e organisador di e pertubacionnan di orden. E direccion di e congreso di pueblo a kita e acusacion aki for di man. Dialuna nan ta tene eleccionnan na Brits Guiana pa e Asamblea Legislativa cu ta conta 35 miembro.

Dr. Jagan, ministro di comercio y premier, ta jen di bon speranza, mescos e otro lidernan di e otro tres partidonan cu a pone candidatonan.

Parlamento di Cambodja a rechaza retiro di Prins Sihanoek

PHNOMPENH, 18 aug. — Parlamento di Cambodja a ninga di acepta retiro di prins Sihanoek. E lo queda lider di gobierno, asina nan a anuncia na Cambodja. Segun un trasmision cu nan a ricibi na Saigon di radio Cambodja, dialuna prins Norodom Sinahoek a pidi asamblea general su retiro. Segun e noticia di radio dialuna anochi e parlamentu a pidi e prins pa cu enfasis queda checuta su puestonan.

Palabranan di ex-premier di Corea

SEOEL, 18 aug.— Dr. John Tsjang, e ex-premier di Corea Sur a apoya e consejo militar y a pone su mes responsabel pa e fallo di su regimen bieuw di nueve luna den un declaracion. Dr. Tsjang a bisa cu e ta convence cu tabatin nodi di un golpe militar di estado pa salba e pais di presion comunista y destruccion.

Discusion entre Adenauer y Smirnov

BONN, 18 aug.— Den su combersacion cu e embajador Ruso na Berlin Smirnov, Adenauer a pone enfasis riba e hecho cu gobierno di Alemania Occidental lo no tuma pasonan cu lo por haci e relacionnan cu Union Sovietica dificil of peora situacion internacional. Esaqui ta resulta for di un declaracion cu servicio informativo di gobierno na Bonn a duna.

Tambe Adenauer a duna Smirnov su opinion tocante e situacion na Bonn. Na su turno Smirnov a duna e puntonan principal di e desarollo di e relacionnan entre e dos paisnan. Un portavoz di e partido democratico cristiano di Alemania Oriental a anuncia cu canciller Adenauer lo bishita West-Berlijn.

Actitud di rebeldenan na Nashville

NASHVILLE — Rebeldenan den e prison di Nashville a cohe tres bewaker y tres ambtenaar presu y nan a posiciona den e deposito di cuminda. E rebeldenan ta arma y nan ta gran cantidad. No ta conoci cuanto.

E hoofdbewaker a pidi polis di Nashville asistencia, y esaquinan a bini cu scopet y gasnan lacrimogeno.

Un apelacion di Soekarno na Hulanda

DJAKARTA — President Soekarno a haci awe un apelacion na Hulanda, den un discurso pa radio cu a dura tres ora pa entrega Nieuw-Guinea voluntario y pacifico. El a bisa (na Hulandes): no tin nada cu mi ta desea mas, cu nos por normalisa mas pronto posibel e relacionnan entre Indonesia y Hulanda y mara e laso di amistad mas duro cu mi amigonan entre Hulandesnan, asina cu e problema West Irian keda resolve. E ta bisa mas alen: E pueblo di Indonesia ta sinti den fondo di su corazon cu West Irian ta un parti di su patria.

Explosion den labratorio a cobra diez victima

ARGEL, 18 aug.— Ayera a muri diez hende na un explosion den un laboratorio farmaceutico na Kouba na Argel. E causa di e explosion no ta conoci te ainda.

Nota di aliadonan a ser entrega na Rusia

MOSKOU — Merca, Inglaterra y Francia awe a entrega gobierno Sovietico notanan tocante seramentu di e frontera entre Oost y West Berlijn. Francia a bisa den su nota na Union Sovietica qu mester bini un fin na e medidanan inhusto di autoridadnan di Alemania Oriental. Francia ta considera gobierno Ruso responsable pa e medidanan aki. Gobierno Frances a anuncia tambe cu el a dicidi di reforsa su defensa den laira y na terra. Esaki tantu na Alemania como na Francia. Segun un comunicado di gobierno e decicionnan aki a bira inevitable door di e tension rond di Berlin.

Declaracion di Mikoyan na premier Ikeda

TOKIO, 18 aug.— E prome vice-premier di Rusia, Anastas Mikoyan, ayera den un combersacion cu premier Ikeda di Japon a declara, cu Japon lo no ta for di peliger den un guerra eventual, si e queda para riba su tratado bilateral di seguridad cu Merca.

En relacion cu esaqui Mikoyan a papia riba kestion di Berlin. El a entrega premier Ikeda un mensaje di Chroesjtsjef.

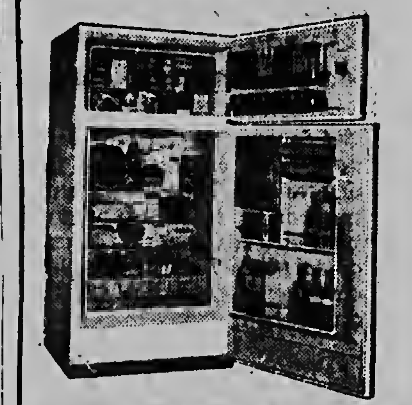
Segun e vice-premier di Union Sovietica Rusia no quier intermete den e relacionnan entre Japon y Merca. Pero Moskou no por queda con cu ta contra e hecho cu na Japon tin tropanan estranhero cu ta contra Rusia. Tabata e prome combersacion entre e minister Ruso y e prome minister Japones.

Vapor Hulandes Hunze a naufraga

HAMBURGO, 18 aug.— E bapor Ulandes Hunze, di 200 ton a naufraga dilanti di e isla Langeoog. Nan ta teme pa bida di e tripulacion. Segun informe e bapor a dal den un mina bieuw for di tempu di guerra y a explota. E desgracia mester a pasa den dos minuut. Un boto di salbabida cu a sali pa duna asistencia no a haya ningun miembro di e tripulacion.

Dos bom a explota na Havana Cuba

MIAMI, 18 aug.— Ayera dos bom a explota den capital Cubana, Havana. Asina e corant „Miami News" ta bisa. Un di e bomnan a explota pega cu un radio emisora y e otro den un central di electricidad. Esaqui a causa cu un parti di e ciudad a queda sin corriente.





UN TEMPO TEMPESTOSO pa esnan cu kier persevera, pero nan no mester lubida nan parasol.

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

— No. 39 —

En lugar di bisa cu mi a ricibi e suma contant, mi a scirbi di a ricibi un envelop sella, di cual nan a bisa ta contene e suma ei.

Senjor Dewitt a trece i a sonrei.

„E impulso pa precausion tur hende a nace cu ne", el a bisa mientras el a habri e sobre. „Conte numa", el a contesta.

Mi a haci asina i a puntre pa un recibo di e accionnan di madame. E paquete. den cual nan tabata. tabata banda di dje i na e parti afor tabatin e contenido scirbi. El a scirbi un recibo, firma esaki i a duna mi. Pa mi sorpresa e no a habri e paquete di accion.

„Bisa madame Janeway, cu tabata un placer pa mi di haci e i Daniel Drew un fabor", el a bisa. „Mi ta desea bo un viaje felis, senjor Applegate".

Nos a duna otro man i mi a bai back na e estacion, caminda mi a cohe e tren pa bai cas. E responsabilidad grandi di e placa, cu mi tabatin cerca mi, tabata haci mi intrankil. Ora cu mi a yega na Syracuse, mi a bai mes ora cerca madame pa entrege. Oscar a conduci mi na su oficina i a bisa cu un sem hees: „Madame ta bini un bez abao?" Riba su escritorio tabatin un boeki grandi. Sigur el a sinta leza aden i a large keda habri atras. Aunque cu e boeki di mi lado tabata keda cabez abao, mi por a leza e cabez cu tabata para riba un articulo, cu el a plak riba e baadchi cu tabata habri.

„Castigo pa hortamento" tabatin scirbi. Bao di esaki tabatin un liña mas chikitu cu ta bisa lo siguiente: „Un muher ta hanja un castigo mas libero pa un esfuerzo rafina pa horta". Mi no por a leza mas i mi no a hanja chens di mira e boeki di mas acerca. Madame a camna drenta i a sonrei cu mi.

„Tur cos a bai bon?" el a puntra mi.

„Excelentemente!" mi a bisa. „Ata e placa aki".

„Bo a firma un recibo pe?"

„Despues cu mi a caba di conte". mi a bisa, orgulloso riba mi precaucion.

Madame Janeway a keda ketu i diripiente a haci un impresion di tension. Pero el a recupera su situacion i no a duna contesta. Mi a hanja e impresion. cu e no tabata kier pa mi a conta e placa. Mi no a comprende su situacion bon i a keda mira con e ta habri e caha fuerte i pone e placa aden. E no a bai sinta tras di su escritorio. pero a duna mi man i a gradici mi pa e manera cu mi a cumpli cu loke el a pidi mi.

„For di awor bo salario a bira dos cien florin pa luna". el a bisa.

Esaki tabata un noticia alegre pa mi i mi a camna bai na e otro banda di e caya. Ora cu mi tabata cerca di yega na mi cas. mi a mira Maria habri su porta di cas i mi a tende su stem. El a bisa: „Mi a mira bo ta bini. Drenta un rato. nos tin bolo i maishi tota".

Awor e no tabata un princesa mas. pero un mucha chikitu, cu tabata chupa su dedenan.

„Cohe un pida", el a bisa cu su boca yen, ora cu mi a drenta i kita mi baadchi.

Despues el a bisa diripiente: „Mi ta hanja masha dushi di biaha den un tren. Bo tambe ta gusta asina?"

„Pa mi no ta un sorto di diversion", mi a contesta solemne.

El a lembe su dedenan i a traha un cara. „Mi Dios! Ki un homber di mundo!" el a bisa. „Ki sorto di comerciante importante!"

„Ay". mi a bisa. pasobra mi no tabatin ningun inconveniencia di haci mi mes importante, „en berdad mi a termina un trabao dificil. Awe mi tabatin den mi sacu mas placa. cu den henter bo bida bo a mira huntu".

„Ta bon cu bo no a perde", el a bisa.

„Figura bo cu nan a ataca e tren!"

„Esei no a socede. Madame tabata asina contento di mi cu el a haci mi salario dos cien florin pa luna".

„Majan bo por cumpra un regalo pa mi". el a bisa. „Pero pakico bo tabata asina preocupa awor ei cu bo tabata cruza caya? Ta kico ta pasa?"

„Mi a pensa un rato", mi a bisa. „cu mi a haci algo di cual madanje no a keda macho contento. Pero esaki ta un cos dificil pa mi imagina mi".

„Conta mi ta kico". Maria a bisa.

„Wel. El a puntra mi cu mi a duna pero cu mi a large habri e sobre pro senjor Dewitt un recibel pa e placa. Mi a contesta. cu mi a haci asina. me. di manera cu mi por a conta e placa".

„I pesei el a rabia?"

„Mi no ta kere. E mester ta contentu cu mi prudencia".

Maria a leun atras i su wowanan tabata brilla cla manera esnan di un para.

„Senjor Dewitt tambe a habri e sobre cu tabata destina pe?" el a puntra.

„No".

„Kizas madame tabata rabia, pasobra e por a sigi bo ehempel". Maria a bisa. „E por a pensa un momento di tira un bista den e sobre".

„Stop di papia cos di kens!" mi a bisa.

el a bisa. „I senjor Dewitt no ta e

„Toch mi sa sigur. cu ta asina ta". homber correcto pa para na cabez di un banco grandi".

„Pero esaki tabata un transaccion cu madame Janeway!" mi a bisa.

„Exactamente," Maria a bisa. „Senjor Dewitt tambe a pensa asina. Naturalmente e ta bao di impresion profundo di su gracia i su bon maneranan. I naturalmente no menos di su hermosura i su relacion cu e bandido Daniel Drew ei".

„Si pero, Maria!" mi a bisa. „Mi a pensa. cu bo tabata kier madame Janeway masha bon! Mi a kere. cu bosonan tabata masha bon amiga!"

El a duna mi un contesta cu mi no a spera. E tabatin un manera stranjo di aclara bo algo.

„Bo ta corda con ami cu bo a habri e oloshi di cushina for di otro un biaha?" el a puntra.

„Sigur", mi a bisa irrita. „Bo a logra di pone mi tambe yuda. pero mi a hanja un bon sota."

„Ta pakico nos a haci asina es dia ei?" el a puntra.

„Kizas pasobra nos tabata kier sa ta kico ta pone bati."

Maria a bira serio diripiente. „For di e prome momento. cu mi a mire." el a bisa. „mi kier a sa ta kico ta pone madame Janeway bati."

„Bo a hanja sa?" mi a puntra yen di bofon.

„Ainda no." el a bisa. „Pero algun biaha mi por a mira aden. Tin hopi veer aden i aki poco tempu mi ta spera di hanja esun principal."

„Pero mi a kere cu bo ta hanje masha simpatica." mi a bisa atrobe.

„Ta asina tambe." el a bisa. „Si. mi ta bai masha bon cu ne. E ta carinjosa i charmante!"

El a dal su moketa riba su rudia i a bisa: „Ta esei exactamente. Madame ta asina perfecto cu ta dificil di acepta. cu e ta honrado."

Mi no ta kere cu mi a mira un hende come maishi i bolo cu asina smaak manera Maria. Su boca tabata yen yen.

„Nan ta dushi!" el a bisa. El a trata di papia cu su boca yen i mi a kere di tende: „Mi kier haci bo un pregunta. No un pregunta tocante cosnan cu a pasa. sino solamente un pregunta."

„Un pregunta cu no ta sigur?" mi a puntra.

„Oh!" el a exclama. „Bo ta mara villoso! Ta net loke mi tabata kier meen! Un pregunta cu no ta mucho sigur! Sencha: figura bo. cu un persona ta perde un cos i abo ta hanje. I figura bo cu ta ago maravilloso. cu mes ora ta hala bo atencion i cu mes ora bo kier sa ta kico e ta precisamente.

Rumornan interesante cu nos ta informa di Washington

WASHINGTON — Dos documento Mericano, cu Cuba a usa den un ataque contra Merca durante e conferencia na Punta del Este na Nruguay, tabata horta na Venezuela, asina un portavoz di e ministerio Mericano di exterior a anuncia awe.

E documentonan tabata horta for di den auto di dr. Teodor Moscoso, e embajador Mericano, quende su auto a quima completamente durante un incidente dia 14 di juni ni Caracas. E minister Cubano di finanzas a trece e documento dilanti durante un ataque contra Merca.

E portavoz a bisa cu e documentonan tabata pa uso door di e cuerpo diplomatico. Un tabata un nota pa mira e opinion Latino Americano di e invasion riba Cuba y e otro tabata contene sistema pa usa e yudansa Mericano na Venezuela mas efectivo. Segun e portavoz e documentonan ningun momento so ta contene critica contra e president di Venezuela, pero tabata solamente intenciona pa yuda Venezuela cu su reforma.

Termino di servicio

Nan a aumenta e termino di servicio di 84.00 solda di e ejercito Mericano cu tin di sali for di servicio entre 1 di oktober y juni di otro anja no mas cu cuater luna. asina e ejercito a declara. E ejercito lo anuncia tambe 113 unidadnan reserva. cu un total di 23.626 homber di ta cla pa nan por drenta den un servicio efectivo despues di un yamada. E minister di ejercito, Elvis J. Sahr. a participa e medidanan pa e engrandecimiento di ejercito, cu nan a tuma despues di e discurso di Kennedy como respuesta riba e demanda di Chroesjtsjef pa sera un oferta di paz apartado cu Alemania oriental. El a bisa cu si tur e medidanan haya ehecucion loke ta depende di e situasion general e ejercito lo tin un forza di 984.000 hombr dia 29 di juni di 1962.

Aviacion y vuelonan den espacio

E servicio Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio a anuncia awe cu e satelite „explorer 12" ta bira rond mundu den un orbita extraordinariamente eliptisco. E distancia mas leu di mundu ta probablemente 80.000 kilometer. E distancia mas serca ta probablemente 275 kilometer.

Trinta y un ora despues di su lansamentu e satelite a haci su prome vuelta.

Anuncio di servicio di imigracion Canadiense

OTTAWA — E servicio di immigracion Canadiense a anuncia ayera cu nan a duna asilo politico na dr. Mikhail Antonovich Klostsiko, un sabio prominente Ruso riba e base di quimicageneral y inorganico. E profesor di 59 anja a asisti na e di 18 congreso internacional riba quimica teorico y aplicable. 17 nan a tene na Montreal na cuminzamento di augustus. El a haci su permanencia mas largo pa e por a bishita Montreal. segun e servicio di immigracion. Na Ottawa el a pone su mes den contacto cu „Mounted Police" real Canadiense y a pidi pa hiba su deseo di keda na e pais na e gobierno.

Dr. Klostsjko a ricibi Stalinprijs y e orden di Lenin. E tabata cabez di un laboratorio den N. S. Keernakov academia di ciencia di 1947 te 1955. Prome cu e sali for di Rusia pa Canada e por tabata na cabez di un laboratorio quimico na Moskou.

Na Kasama nan a cende un misa catolico na candela

LOESAKA — Den e pueblo Kabwibwe den e provincia Kasama na Noord-Rhodesie nan a cende un misa catolico na candela. Tambe dos brug a quima completamente.

Portugal y e rebeldia na Angola

LOEANDA — Si Portugal no logra pa pronto vence e rebeldia na Angola anto e lo haye den un crisis formal y serio. tantu economico como politico. asina observadornan a declara.

Gobierno di Portugal a pone 20.000 Portugues y 7.000 Africano den e lucha pa e haya e territorio bao di su poder. E territorio aqui pa mayor parti ta destrui pa rebeldenan cu dia 14 di maart a ataca na mes momento na diferente punto cu ta leu for di otro. Nan a destrui por lo menos 200 di e 500 plantacionnan di koffie.

Den e territorionan na noord-oost di Loeanda. unda e rebeldenan a destrui practicamente tur plantacion di koffie. Observadornan ta di opinion cu e produccion di koffie na noord Angola a baha 80 te 90 porciento.

Partida di Ben Gurion a perde seis siento

JERUZALEM. 18 aug. — Despues cu nan a conta 90 porciento di e votonan di eleccion na Israël. e partido Mapai (di premier Ben Goerion) a perde seis voto. Door di esey nan ta para awor na 41 asiento den parlamento mientras cu e partido liberal a subi cu tres voto te na 17. E comunistanan a aumenta nan sientonan di dos te cincu. Den circulonan autoriza nan ta calcula cu lo dura hopi siman prome cu nan a forma un gobierno nobo.

Nan ta acepta cu president Ben Zwi lo bolbe encarga Ben Guerion pa forma e gabinete nobo.

Cumpleanjos

Ayera a celebra su 16 anja di felz existencia, e simpatica encantadora srta. Landa Tromp. E ta ricibi felicitacion di su estimado tata Poli, su estimada mama Anna, rumannan Livia, Juan, Maria, Polito, Olga, Edwin, Lidwina y Nata. E ta ricibi hopi felicitacion di su madrnanan, omonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di famia Tromp y famia Fingal.

Un campanja di Domi Martin Luther

MIAMI BEACH — Domi Martin Luther King quier cuminsa un campagja pa hanja inscripcion di hendenan di color riba e listanan di eleccion y laga nan tuma parti activamente na e derecho di vota.

E accion ta primeramente intenciona pa haci e cantidad di votadornan den Sur (esta esnan di color) doble. Domi Martin Luther King a declara na un conferencia di prensa na Miami Beach, cu den dies anja tur centronan grandi di poblacion lo integra y cu aki un siglo nos lo hiba den un comunidad sin previlegio di rasa.

„Arubaanse Courant" bo unico matutino na Antillas

ESTAFETTENAN DI SKELTER NA ZANDVOORT — Riba e circuit di Zandvoort nan a tene ultimamente estafettenan di skelter. Riba e portret aki nos ta mira un momentu foi e tercer serie asina anima dje 200 CC klasse cu aceleracion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116. Redaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas : Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabane Shop. Aruba Caribbean Hotel.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23 Oranjestad, tel. 1358.
Zr. M.E. van der Mark Roodweg 4, Oranjestad. tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. [illegible]

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30 Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 8.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 18 di agosto

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Haneheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co ta presenta „Noticiero Sehlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Noite americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Variacion musical
9.00 Hits internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 18 di agosto

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Bande
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record

8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sigo Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viarnes 18 de agosto

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
10.00 El Calendario da mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El imparcial Televisioo
13.40 Procter & Gambla presentan su
8.30 Club Femenino
2.00 Punto y Aparte
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammeo.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorite
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be deyan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 18 di agosto

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presente su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novala „El Valle de los Lirios"
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba
22.00 Sluiting

RESULTADONAN DI DEPORTE DI VACANTIE

Den cuadro di ehercicio di deporte di hubentud escolar durante vacantie, a tuma luga den semannan cu a pasa hopi weganan di football den e distritonan San Nicolas, Savaneta, Noord i Oranjestad.

Durante e weganan final di juniores Centro Torpedo di San Nicolas a sali campeon. mientras campeon di seniores a bira Dakota Boys despues di un victoria di 4-0 contra Ajax.

Na ocasion di wega di Softball a bai durante e weganan final pa seniores den Lago Sport Park e titulo di campeon pa San Nicolas ATS'ers. cu a derota Socotoro Bombers cu 5-4.

Puntra Polis

Paki a keda tras

ORANJESTAD — Diarazon merdia Mario Lacle. propietario di Mai Store a duna di conoce na warda di polis cu el a hanja un paki den su tienda cu e contenido di dos camisa. cincu par di meja. tres lensu y dos dashi. Esun cu a perde e paki aki por pasa buskele na Mai Store.

Auto a bolter

Un dje partidornan di Arubaanse Courant. L.C. a bolter diarazon merdia cu e pick-up A-943 na altura di San Fuego. No tabatin herido y danjo na e auto ta mas o menos ƒ 800.—.

Choke na Parkietenbos

Pa mas o menos tres'or di atardi diarazon tabatin un choque riba camianda grandi na altura di Parkietenbos entre e autonan 6368 mancha pa A.S. y 2777 mancha pa E.B. E danjo material tabata respectivamente ƒ 200 y ƒ 300.

CISCO KID

1. „No tin hende honrado pa yuda nos?" „Tin algun, pero tur tin miedo di e pistoleronan." 2. Mientras ariba nan cabez, un hende ta mik scopet riba nan.... 3. Un bala ta zona y bai pega dilanti di e pata di e cabai di Cisco.



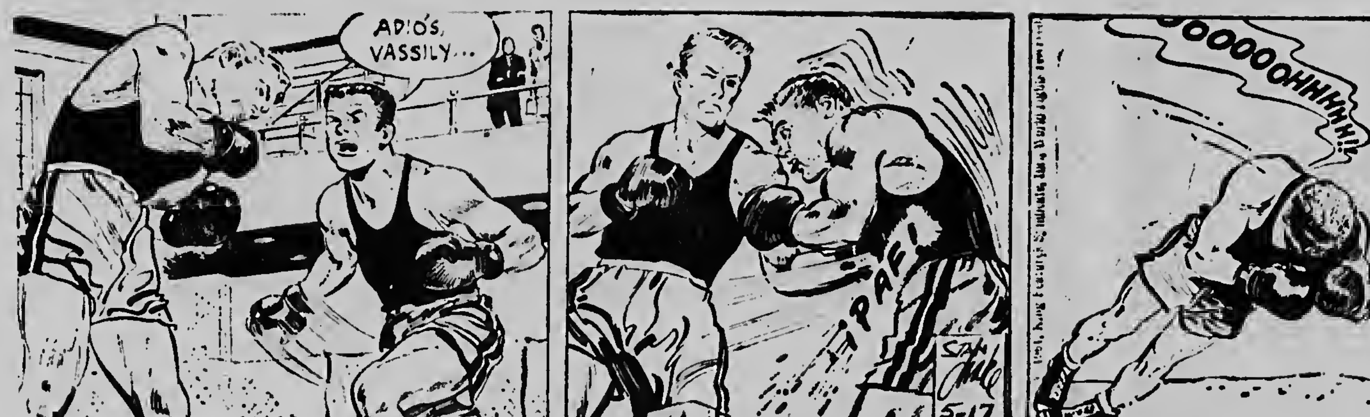
RIP KIRBY

1. „Ta pa Armonia bo ta bai?" „Hustamente, no tin otro lugar.... 2. ....E biaha ta costa bo cincu cent." 3. „Arre!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Adios Vassily...." 2. Paf!" 3. „Oooohhhhhh":



PEPITA

1. „Papa mi a perde e yabi di mi diario!" 2. „Laga mi mira si mi por habriele cu e cos aki". 3. „Tuma, ta cla, e ta habri caba!" „Esta horrible!" 4. „Imaginabo, cu hender mi secreto di mi bida por ser descubri cu un limpiador di pipa!"



La nubia sudanesa y la historia AFRICANA

por Jean Vercouter,
Ex-direcor del Servicio de Antigüedades del Sudán.

(Nota de la redacción: Cuando se terminen las obras de la nueva presa de Asuán, una enorme región del Valle del Nilo, la de antigua Nubia, quedará completamente sumergida. En 1960 la Unesco hizo un llamamiento al mundo para salvar los monumentos históricos que se encuentran alli. En la Nubia egipcia estan en vias de preparación grandes proyectos para proteger los templos colosales de Abou Simbel y de Filae, mientras al mismo tiempo se lleva a cabo el traslado a lugar seguro de otros monumentos.

En la Nubia sudanesa la situación es diferente. En este caso se trata de llevar a cabo excavaciones, ya que aqui, enterrados en las arenas del estrecho corredor que va de Uadi Halfa a la tercera catarata del Nilo, se encuentran vestigios de muchas civilizaciones, los que permitiran a los arqueólogos trazar el esquema de la historia de Africa.

En el siguiene articulo el senor Jean Vercouter, quien fuera director del Servicio de Antigüedades de la Republica del Sudan, jefe de la misión arqueológica francesa que trabaja en la actualidad en ese pais, nos habla de la obra realizada en el Sudan y nos indica cómo la investigacion arqueológica en esta región del Valle del Nilo puede arrojar nueva luz sobre el fenómeno de la conjunción de varias civilizaciones en esta parte del continente africano).

* * *

De noviembre de 1960 a marzo de 1961 misiones de cinco paises han llevado a cabo excavaciones arqueológicas en el Sudan, una misión polonesa en Faras, donde se han descubierto importantes frescos bizantinos: una misión francesa y otra argentina en Akcha, donde el templo (época de Ramsés) ha brindado numerosos textos y bajorrelieves; una misión española en Argin, que ya terminó los trabajos preliminares necesarios a la excavación arqueológica propiamente dicha; una misión britanica en Buhen, donde se lleva a cabo el trabajo de excavación en torno de la gran fortaleza del II milenio A.C.; un grupo de expertos escandinavos (daneses, finlandeses, noruegos y suecos) ha explorado la región que va del lado oriental de Faras a las afueras de Uadi Halfa. Este grupo ha podido localizar y excavar unos cementerios que datan de las civilizaciones llamadas por los técnicos del grupo C — o sea, del tercer al segundo milenario de A.C. — y del grupo X — o sea, del tercer o cuarto siglo D.C. —. Finalmente, dos epigrafistas belgas han copiado las inscripnes de los templos de Semma.

Este esfuerzo internacional es digno de aplauso y, al mismo tiempo, inadecuado. Digno de aplauso, porque el Sudan tenia razones para temer que pocos paises se interesaran en el envio de misiones arqueológicas, ya que podia ofrecer grandes tesoros artisticos en reconocimiento de la obra de las mismas, como es el caso de la Republica Arabe Unida. E inadecuado, porque, comparada con la región que se debe explorar, el area ya explorada no es muy grande.

En efecto, existen en el Sudan cerca de 1.000 kilómetros cuadrados de territorio practicamente desconocido y sin vias de comunicación y que las aguas de la nueva presa de Asuan cubriran. Gracias a las fotografias aéreas y a otros medios se ha podido establecer que en esa area existen unos cien sitios, por lo menos, que valdría la pena excavar. Y ademas, probablemente existen otros trescientos lugares arqueológicos de segunda importancia. De los sitios importantes, tan sólo diez han sido explorados!

Si las obras de construcción de la nueva presa se prosiguen al ritmo establecido en el presente, a partir del momento en que escribo estas lineas sólo quedaran tres años para terminar todo el trabajo de exploración y de excavación. Es posible, pues, precisar los elementos del problema de la siguiente manera: noventa lugares para excavar en tres años, o sea treinta por año, en una zona de 1.000 kilometros cuadrados de territorio arqueológico, es decir, 300 kilómetros cuadrados anualmente. Como punto de comparación, conviene observar que de los cuatro lugares donde se ha comenzado a trabajar durante la campaña 1960-1961 (Buhen, Argin, Akcha y Faras) ninguno ha visto aun el fin de los trabajos, y también el hecho de que solamente 180 kilómetros cuadrados han sido explorados y no detenidamente. El problema, en consecuencia, permanece casi intacto.

Estas cuantas cifras indican, asi, cómo los trabajos emprendidos, por meritorios que sean y por óptimos que sean sus frutos, pueden ser calificados de insuficientes. En efecto, si el numero de misiones no se quintuplica en el próximo futuro, la Nubia sudanesa desapareceera bajo las aguas sin que se descubran sus tesoros históricos, lo cual sera, desde el punto de vista de la cultura, una verdadera tragedia.

Entre Africa y el Mediterraneo

En efecto, esa parte de Nubia constituye uno de los lugares de pasaje obligado en la gran ruta que une el norte y el sur y que desde tiempos inmemoriales ha servido de comunicación entre el Africa mediterranea y el Africa tropical o ecuatorial. En verdad, desde épocas prehistóricas Nubia ha tenido importancia en la evolución de la vida social, ya que la vía del Nilo era la unica segura, a lo algo de la cual se podia evitar el peligro de la sed. Y asi los hombres van dejando sus huellas sobre las tierras de Nubia a partir de unos siete mil u ocho mil años antes de Cristo, como lo prueba ese lugar prehistórico que existe en Akba, cerca de Uadi Halfa, cuyos grabados rupestres, segun la opinión del especialisa que los ha estudiado, guardan un cierto parentesco estilistico con los de España. Asi es posible pensar en que desde el octavo milenio antes de nuestra era el Nilo ya servia a unir Africa con Europa.

Se comprende de esta manera la importancia de la Nubia sudanesa. En su territorio se acumulan los testimonios de la historia desde la mas remota antigüedad. Situada al sur de la barrera que forma la segunda catarata del Nilo, ha sido siempre mas afrleana que la Nubia egipcia. Y fue sobre su territorio donde se fijaron esas entidades sociales que debemos considerar como los primeros imperios africanos, gobernados por africanos, el de Kerma, primero, y luego los de Napata y Meroé. El caso es que conocemos bien la historia de la antigua colonización egipcia en Africa, pero ignoramos casi todo lo que se refiere a los imperios autóctonos. Y es esta historia, precisamente, la que nos brindara la clave de la historia antigua del continente africano. Por todo ello es dificil pensar en que se pierdan bajo las aguas, sin explorarlos debidamente, antos sitios arqueológicos con sus inestimables riquezas. (UNESCO).

UNA NUEVA RAMA DEL DERECHO?

Un grupo de abogados argentinos acaba de crear y publicar el primer numero de una Revista de Derecho Deportivo, en Buenos Aires. La revista se propone estudiar los problemas legales a que da lugar el deporte, asi como la aplicación de sus reglamentos, etc. Los fundadores de la nueva revista publicaran también articulos y ensayos sobre temas de sociologia y de psicologia deportivas.

Pero lo interesante en esta noticia, sin duda, es la posibilidad de que se forme una nueva ama del Derecho. (UNESCO).

Desordennan na Israel a cobra un victima

JERUSALEM, 17 aug. — Ayera mainta durante desorden na Israeli de Banna (Galilea) nan a mata un Arabier y berida varios otro. E desordennan a cuminza pasombra un chauffeur di autobus a dal dos Correligionario mata. Polis a logra restablece orden. E incidente a tuma lugar dia di eleccionnan general na Israel.

Experiencia di rey di Denemarken

KOPENHAGEN, 17 aug. — Rey Frederik di Denemarken a experimenta algu masha desagradable ayera durante su bishita na „Noord-Jutland". Na Hanstolm e quier a admira e construccion di „havenwerken", pero e porta di e lugar tabata na yabi. Nan no por a haya e bewaker ningun caminda. E senjora di e bewaker, senjora Soeren Jensen, a pensa di a baya un solucion. El a pidi e rey pa tene e candal y despues el a dal riba dje cu un piedra grandi pa forte. Pero ya for di e promesla el a dal dede di e rey. E senjora no quier a ripiti e palabranan cu e rey a manda na e momento ey. Pero el a prefera pa warda e ora ey te ora nan por a abri e porta cu un yabi.



ARIES
21 Maart — 18 April



Den asunto di amor lo bo haci bon, di no considera tur cos manera nan ta tuma lugar facilmente.

TAURUS
20 April — 20 Mei



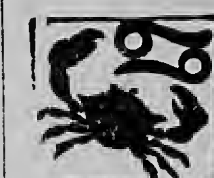
Traha un balance i un begroting, di manera cu bo sa con bo ta para.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe ta un bon dia pa haci compromiso, solicitacion. Den asunto di amor ta un bon dia pa persisti.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Tin bon aspectonan ta mustra riba posibilidad di ganancia financiro.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Lo bo ricibi noticia cu tin relacion cu trabao, cosnan materialistico.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Tin bon aspectonan pa haci combersacion i solicitacion.

LIBRA
24 September — 23 October



Lo tin persona ta sinti nan inclina na yuda bo es dia di awe.

SCORPIO
24 October — 22 November



Parti di atardi tin bon aspectonan pa traha plannan pa futuro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tur interesnan cu tin relacion cu trabao i debernan lo worde mehora.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Awe bo tin bon juicio i bon bista. Combersacion ta bao di bon aspecto.

ACUARIUS
19 Februari — 20 Maart



Awe bo tin hopi influencia riba otro personanan. Haci bo best.

PISCES
20 Januari — 18 Februari



Aviso di personanan mayor por ta necesario, tambe den asuntonan particular.



BUS HULANDES NA DENEMARKEN A HANJA DANJO — Entre Aarhuis y Skanderborg na Denemarken un autobus di Amsterdam cu maestranan Hulandes y verpleegsternan, cu tabata cu vacantie, na un manuvra pa pasa un vehiculo a resulta den rooi di awa y a kantel. Dje 45 pasaheronan 13 tabata levemente herida, mientras 11 di nan despues di a ser trata, por a bandona hospital di Aarhuus unbez trobe. Dos dama mester a queda hospital pa un paar di dia.

Demonstracionnan na La Paz a cobra victima

LA PAZ — Durante irregularidad na Vochacamba, La Paz, un persona a muri y dies a resulta herida. E incidentenan a cuminsa durante demonstracionnan di federacionnan izquierda di obrero.

Oracion na Chintpurni pa plakia situacion mundial

CHINTPURNI — Un grupo di Brahmanonan na norte di India lo pasa 51 dia resando pa quita e amenasa di un catastrofe mundial, cual segun astrologonan lo azota humanidad na februari di otro anja. E Brahmanonan a cuminsa ayera cu nan oracionnan. Nana lo queda resa, bao di direccion di un pastor te siete di oktoher. Astrologonan a pronostica cu humanidad den luna di februari lo pasa e periodo mas peligroso door di un choque entre ocho planeta. Segun e notanan di Hindunan e planetanan a dal 5000 anja pasa di ultimo biaha. India e lempu ey a sufri door di un guerra y inundacionnan.

Reorganizacion di RAU ta anuncia na Cairo

CAIRO, 18 aug.— Na Cairo nan anuncia, cu e gobierno di Republ Arabe Uni (RAU) ta reorganisa. lugar di tres kabinete — e gobier central y kabinete ebecutivo separa Egypto y Syrië —, ta bini un gobier

Partido di congreso Malawi a gana na Nyassaland

BLANTYRE, (Nyassaland), 17 au — Na e eleccionnan pa consejo leg lativo di Nyassaland cu nan a te diamars, e partido di congreso Mal wi di dr. Hastings Banda a hanja majoria aplastante. Te ainda nan hanja 19 di e 33 asientonan, di cual donan di e otro 3 asientonan no ta c ta ocupa pa ambtenaarnan. E result noci. Esaki ta e prome eleccion gen ral na Nyassaland. E partido Mala ke kita for di e federacion di Rhod sia. E eleccionnan a bai regular. partido Federal Uni di e premier fed ral, sir Roy Welensky, a hanja te a da 5 asiento y uno a bai na un Mal wi independiente.